



From left to right: Cabrita, *À Propos des Lieux d'Origine #1*, 2005 | Collection Mudam Luxembourg | © Photo: Rémi Villaggi | Mudam Luxembourg
Cerith Wyn Evans, *We are in Yucatan and every unpredicted thing*, 2012-2014 | Pinault Collection | Courtesy Marian Goodman Gallery | © Photo: White Cube (Ben Westoby)

Dossier de presse Pressedossier Press Kit

04.12.2020

La Collection Mudam et la Collection Pinault en dialogue

Le Musée d'Art Contemporain du Luxembourg

mudam.com

Communiqué de presse | 04.12.2020

La Collection Mudam et la Collection Pinault en dialogue

12.12.2020 — 05.04.2021

Espace Niveau -1 : Foyer

Artistes Cabrita et Cerith Wyn Evans

Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean présente *La Collection Mudam et la Collection Pinault en dialogue*. Le dialogue entre deux œuvres majeures – une installation au sol de Cabrita (*1956, Lisbonne) de la Collection Mudam et une sculpture suspendue de Cerith Wyn Evans (*1958, Llanelli) de la Pinault Collection – constitue le deuxième volet d'une collaboration entamée en 2019 avec la présentation des œuvres de Danh Vo. La conversation se poursuit autour de la lumière et de la façon dont celle-ci devient matière et signe à part entière dans la pratique de ces deux artistes.

Le tube fluorescent est l'un des éléments récurrents du vocabulaire formel de Cabrita, qui utilise des matériaux récupérés à partir desquels il recompose de nouveaux ensembles où surgit la trace d'un souvenir. Son œuvre sculpturale *À propos des lieux d'origine #1* (2005) est un assemblage de matériaux de construction bruts – acier et briques – et de néons reliés par des câbles sinueux. L'installation, dont la configuration rectiligne à la fois ouverte et fermée suit les murs de son tout premier lieu de présentation, s'inscrit dans l'espace et révèle une série de tensions : à la fonctionnalité de l'endroit s'oppose le pouvoir évocateur de l'installation, à la cohérence de l'architecture construite répond l'assemblage d'éléments hétéroclites. Au sein de cet ensemble, la blancheur froide des tubes fluorescents devient matière et trace des lignes de lumière à la manière d'un dessin dans l'espace.

L'œuvre *We are in Yucatan and every unpredicted thing* (Nous sommes au Yucatan et toute chose imprévue, 2012/2014) de Cerith Wyn Evans est quant à elle, par les accents poétiques de son titre, une invitation à l'ailleurs. Elle mêle ainsi l'évocation d'une contrée mexicaine lointaine au raffinement du savoir-faire artisanal italien. La sculpture consiste en un chandelier délicatement ouvragé, produit pour l'occasion par l'atelier de verrerie Galliano Ferro à Murano. Son intensité lumineuse varie subtilement au rythme d'une programmation sonore composée par l'artiste à partir de bruits de machines et de pépiements d'oiseaux divers. Son travail se caractérise par l'attention portée aux mécanismes des langages, qu'ils soient verbaux ou non. S'attachant au trouble diffus induit par la discrète transcription lumineuse d'un langage sonore abstrait, Wyn Evans – tout comme Cabrita – agit sur l'espace et en modifie sensiblement la perception.

Pressemitteilung | 04.12.2020

Die Mudam Sammlung und die Pinault Collection im Dialog

12.12.2020 — 05.04.2021

Ort Untergeschoss: Foyer

Künstler Cabrita und Cerith Wyn Evans

Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean präsentiert *Die Mudam Sammlung und die Pinault Collection im Dialog*. Dieser Dialog zwischen zwei bedeutenden Kunstwerken – einer Bodeninstallation von Cabrita (*1956, Lissabon) aus der Mudam Sammlung und einer hängenden Skulptur von Cerith Wyn Evans (*1958, Llanelli) aus der Pinault Collection – ist das zweite Kapitel einer Zusammenarbeit, die im Jahr 2019 mit der Präsentation von Werken des Künstlers Danh Vo begonnen hat. Die dialogische Gegenüberstellung setzt sich fort mit dem Thema des Lichts und der Frage, wie es in der künstlerischen Arbeit der beiden Künstler zu einem eigenständigen Material wird.

Die Neonröhre ist eines der wiederkehrenden Elemente im Formenschatz von Cabrita, der aus recycelten Materialien neue Ensembles schafft, die Erinnerungen an ihren Ursprung aufscheinen lassen. Seine skulpturale Arbeit *À propos des lieux d'origine #1* (Bezüglich der Ursprungsorte #1, 2005) besteht aus rohen Baumaterialien – Stahlelementen, Ziegeln – und Neonröhren, die durch gewundene Kabel miteinander verbunden sind. Die Installation, die in ihrer gleichzeitig offenen und geschlossenen rechtwinkligen Form an die Abmessungen des ursprünglichen Einsatzortes ihrer Bestandteile erinnert, wird Teil des Raumes und offenbart eine Reihe von Spannungen: Der Funktionalität des Raumes steht die Bildmacht der Installation entgegen, die Stimmigkeit der realen Architektur kontrastiert mit der Zusammenstellung unzusammenhängender Elemente. Die weiße Kälte der Leuchtstoffröhren wird innerhalb des Ensembles zu einem Material, das Linien aus Licht in den Raum zeichnet.

We are in Yucatan and every unpredicted thing (Wir sind in Yucatan und jede unvorhersehbare Sache, 2012/2014) von Cerith Wyn Evans ihrerseits ist dank der poetischen Akzente ihres Titels eine Einladung in ein Anderswo. In der Arbeit findet die Anspielung auf eine ferne mexikanische Gegend mit italienischem kunsthandwerklichem Geschick zusammen. Die Skulptur besteht aus einem feingliedrigen Kronleuchter, der eigens von der Glaswerkstatt Galliano Ferro in Murano angefertigt wurde. Seine Leuchtkraft verändert sich auf subtile Weise entlang vom Künstler komponierter Klangfolgen, die auf Maschinengeräuschen und Vogelgezwitscher basieren. Das Werk zeugt von seinem Interesse für – verbale und auch nonverbale – sprachliche Mechanismen. Wyn Evans, der hier mithilfe der in Lichtsignale übersetzten abstrakten Klangsprache unsere Wahrnehmung anregt, besetzt den Raum, ganz wie Cabrita, indem er ihn verändert.

Press Release | 04.12.2020

The Mudam Collection and The Pinault Collection in Dialogue

12.12.2020 — 05.04.2021

Location Level -1: Foyer

Artists Cabrita and Cerith Wyn Evans

Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean presents *The Mudam Collection and The Pinault Collection in Dialogue* with a major installation by Cabrita (b. 1956, Lisbon) from the Mudam Collection and a suspended sculpture by Cerith Wyn Evans (b. 1958, Llanelli) from the Pinault Collection. This display is the second part of a collaboration with the Pinault Collection, following the presentation of sculptural works by Danh Vo in 2019. This new conversation takes light as its subject and as material, a prominent feature of the work of both artists.

The fluorescent tube is a recurrent element in Cabrita's assembled sculptures which he considers as three-dimensional paintings. Cabrita employs found materials that appear to bear traces of their places of origin. *À Propos des lieux d'origine #1* (About Places of Origin #1), (2005), is composed of raw building materials – steel and bricks – painted in vibrant orange, and neon lights connected by winding cables. The installation, whose open and closed rectilinear configuration approximates the walls of its original site, inscribes itself in space according to different configurations. The evocative nature of the installation and the heterogeneous nature of its materials embeds itself brazenly within the sleek lines of the museum's architecture. Within this context, the cold white light of the fluorescent tubes becomes equivalent to matter, drawing lines in space.

Wyn Evans' art is characterised by a concern with the idea of polyphony and the mechanisms of language, both verbal and non-verbal. *We are in Yucatan and every unpredicted thing* from 2012/2014, is, through the poetic allusion of its title, an invitation to another place. The work links a coastal state of Mexico with the refinement of Italian craftsmanship. The sculpture takes the form of a delicately crafted chandelier produced by the Galliano Ferro glass workshop in Murano. Its light intensity varies subtly according to the rhythm of a soundscape composed by Wyn Evans and featuring the sounds of machines and birds chirping. A discreet, pulsating flicker describes a rhythm from the arrangement of recorded sound. These esoteric signals alter our perceptual field, and – as with Cabrita's installation – the space from which they emanate.

Événements Events

**Mudam Akademie 2020–2021 : Sur les traces de la lumière dans l'art moderne
Face aux œuvres de Cabrita et de Cerith Wyn Evans**

10.02.2021 | LU

24.02.2021 | FR

Des débuts de l'art moderne à nos jours, le programme Mudam Akademie s'adresse à tous les publics désireux d'acquérir ou d'approfondir des connaissances permettant d'apprécier l'art moderne et contemporain. Chaque conférence prend pour point de départ une œuvre exposée au Mudam, pour dégager une thématique qui permet de revenir sur les grandes tendances et les mouvements de l'histoire de l'art du 20^e siècle.

Le cycle de conférences Mudam Akademie est organisé en collaboration avec le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.

Auditeurs libres : réservation obligatoire visites@mudam.lu | Places limitées : Priorité donnée aux personnes inscrites au cycle complet | Port du masque obligatoire | Un siège doit rester libre entre les participants (sauf pour familles et groupes) | Désinfectant pour les mains mis à disposition.

La Collection Mudam et la Collection Pinault en dialogue

12.12.2020 — 05.04.2021

@MudamLux #MudamLux #OpenMuseum #CollectionMudam #PinaultCollection

Informations pratiques Practical information

Adresse et informations Address and information

Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean
3, Park Dräi Eechelen, L-1499 Luxembourg-Kirchberg
T +352 45 37 85 1 | info@mudam.com | mudam.com

Heures d'ouverture Opening hours

Lun Mon: 10h00 — 18h00

Fermé le mardi Closed on Tuesdays

Mer Wed: 10h00 — 22h00

Jeu — Dim Thu — Sun: 10h00 — 18h00

Contact presse Press contact

Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean

Julie Jephos, **Responsable presse** Head of press

j.jephos@mudam.com | T +352 45 37 85 633

If you wish to unsubscribe from our mailing list, please message: dataprotect@mudam.com



Mudam Luxembourg

Inauguré en 2006, dans un bâtiment spécialement conçu par le célèbre architecte sino-américain Ieoh Ming Pei, Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean se situe dans le Park Dräi Eechelen, dominant le splendide centre historique de la ville de Luxembourg. Le Mudam a comme mission de collectionner, de conserver et de présenter l'art contemporain dans ce qu'il a de plus pertinent pour notre époque et de le rendre accessible au public le plus large possible à travers ses expositions, ses publications, ses programmes artistiques et pédagogiques, et ses partenariats.

Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean opened in 2006 in a purpose-built building designed by the renowned Sino-American architect Ieoh Ming Pei and is located in the Park Dräi Eechelen, overlooking the historic city of Luxembourg. Through its collection, exhibitions, artistic and educational programmes and partnerships, Mudam Luxembourg aims to advance its mission to present the most relevant contemporary art of our time to the largest possible public.

Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean
Ieoh Ming Pei Architect Design
© Photo: Christian Aschman | Mudam Luxembourg

Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean remercie
Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean thanks

L'ensemble des donateurs et des mécènes, et en particulier pour leur soutien exceptionnel
All the donors and the sponsors, and particularly

The Leir Foundation, Terra Foundation for American Art, Allen and Overy, JTI, Cargolux, Le Freeport and M. et Mme Norbert Becker-Dennewald

et également
as well as

Arendt & Medernach, Baloise Group, Banque de Luxembourg, CapitalatWork, Foyer Group, PwC, The Loo & Lou Foundation, Atoz, Bank of China Luxembourg, Banque Pictet & Cie (Europe), Caceis, Delfin, Soludec SA, Dusmann Services Luxembourg, Indigo Park Services SA, Les Amis des Musées d'Art et d'Histoire.

Mudam Luxembourg est financé par le Ministère de la Culture
Mudam Luxembourg is financed by the Luxembourg Ministry of Culture